



Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-477
Site : www.mitropolia.eu

Doyenné Orthodoxe Roumain de France

Union Diocésaine Orthodoxe : Association culturelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.
Courriel : doyenne.france@mitropolia.eu

DIMANCHES ET FETES

n° 477

Dimanche 25 août 2013 : 9^{ème} après la Pentecôte. Ton 8, rés.9.

Mémoire des saints Genès le comédien, martyr à Rome, Probace de Provence, Marcien, abbé à Apt, Yrieix, abbé en Limousin, translation des reliques du saint apôtre Barthélémy ; st apôtre Tite, évêque de Crète.

Tropaire de la Résurrection, t. 8 : Du Ciel Tu descendis, ô Dieu de miséricorde ;+ trois jours dans le tombeau Tu souffris de demeurer pour nous délivrer de nos péchés ;/ notre Vie et notre Résurrection, Seigneur, gloire à toi !//

Tropar, glasul 8: *Dintru înălțime Te-ai pogorât, Milostive; îngropare ai luat de trei zile, ca să ne slobozești pe noi din patimi. Cela ce ești Viața și Învierea noastră, Doamne, slavă Ție!*

Tropaire(s) et kondakia de l'église ou du monastère. Gloire au Père et au Fils...

Kondakion de la Résurrection, t. 8 : Ressuscité du tombeau, / Tu as éveillé les morts et ressuscité Adam ; // Ève danse de joie en ta Résurrection+ et les confins de la terre/ célèbrent ton éveil d'entre les morts, ô Dieu de miséricorde !//

Condacul, glasul al 8-lea : *Înviind din mormânt, pe cei morți i-ai ridicat și pe Adam l-ai înviat ; Eva dăntuiește întru Învierea Ta, și marginile lumii prăznuiesc întru sculara Ta cea din morți, mult-Milostive !*

Et maintenant...

Kondakion de la Mère de Dieu en ton 6 : Protectrice assurée des chrétiens,+ Médiatrice sans défaillance devant le Créateur,/ ne dédaigne pas la voix suppliante des pécheurs !// Mais dans ta bonté+ hâte-toi de nous secourir,/ nous qui te crions avec foi:// « Sois prompte dans ton intercession,+ et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu,/ Secours constant de ceux qui t'honorent !»//

Prokiménon, t. 8 : Prononcez des vœux et accomplissez-les pour le Seigneur notre Dieu ;/ vous tous qui l'entourez, apportez-lui des présents ! // V/ : Dieu est connu en Judée, en Israël son Nom est grand !

Épître : *1 Corinthiens 3, 9-17*

Frères, nous sommes, nous les apôtres, des compagnons de travail au service de Dieu ; et vous êtes le champ cultivé par lui, l'édifice de Dieu. Selon la grâce que Dieu m'a donnée, j'ai posé, en bon architecte, les fondations, et sur cette base un autre édifie : mais que chacun prenne garde à la manière dont il construit. Car personne ne peut poser une autre base que celle qui s'y trouve : Jésus Christ. Sur cette base, on pourra construire avec de l'or, de l'argent, des pierres précieuses, du bois, du foin, de la paille ; mais, au jour du jugement, Dieu révélera ce que vaut l'œuvre de chacun. Elle sera soumise à l'épreuve du feu, qui en établira la qualité. Qui bâtit une œuvre qui résiste à ce feu recevra sa récompense ; mais, si l'œuvre est consumée, on aura perdu sa peine, bien que sauvé personnellement, comme à travers un incendie. N'oubliez pas que vous êtes le temple de Dieu et que l'Esprit de Dieu

habite en vous. Si quelqu'un détruit ce temple divin, Dieu le détruira. Car le temple de Dieu est sacré, et ce temple, c'est vous.

Alléluia, t. 8 : Venez, exultons pour le Seigneur ! Acclamons Dieu notre Sauveur ! V/ : Allons en sa présence en le confessant, et acclamons-le au son des psaumes !

Évangile : *Matthieu 14, 22-34*

En ce temps-là, Jésus ordonna à ses disciples de remonter dans la barque et de le précéder sur l'autre rive, pendant qu'Il renverrait la foule. Quand Il l'eut renvoyée, Il gravit la montagne pour prier à l'écart ; et là, Il était seul, à la tombée de la nuit. La barque se trouvait déjà au milieu de la mer, harcelée par les vagues, sous un vent contraire. À la quatrième veille de la nuit, Jésus vint vers les disciples, marchant sur la mer. Ceux-ci, le voyant marcher sur la mer, prirent peur et dirent : « C'est un fantôme ! » et ils crièrent d'effroi. Mais Jésus leur dit aussitôt : « Rassurez-vous, c'est Moi, n'ayez pas peur ! » Pierre lui répondit : « Seigneur, si c'est bien Toi, ordonne que j'aie près de toi sur les eaux. » Jésus lui dit : « Viens ! » Et Pierre sortit de la barque et marcha sur les eaux pour aller vers Jésus. Mais devant la violence du vent il prit peur et, sur le point de couler, il s'écria : « Seigneur, sauve-moi ! » Aussitôt, Jésus, tendant la main, le saisit en lui disant : « Homme de peu de foi, pourquoi as-tu douté ? » Et quand ils furent montés dans la barque, le vent cessa. Ceux qui étaient dans la barque se prosternèrent devant Jésus en disant : « Tu es vraiment le Fils de Dieu ! » Et lorsqu'ils eurent achevé la traversée, ils touchèrent à Génésareth.

În vremea aceea, îndată Iisus a silit pe ucenici să intre în corabie și să treacă înaintea Lui, pe țărmul celălalt, până ce El va da drumul mulțimilor. Iar dând drumul mulțimilor, S-a suit în munte, ca să se roage singur. Și, făcându-se seară, era singur acolo. Iar corabia era acum la multe stadii departe de pământ, fiind învăluită de valuri, căci vântul era împotriva. Iar la a patra strajă din noapte, a venit la ei Iisus, umblând pe mare. Văzându-L umblând pe mare, ucenicii s-au înspăimântat, zicând că e nălucă și de frică au strigat. Dar El le-a vorbit îndată, zicându-le : « Îndrăzniți, Eu sunt ; nu vă temeți ! » Iar Petru, răspunzând, a zis : « Doamne, dacă ești Tu, poruncește să vin la Tine pe apă. » El i-a zis : « Vino ! » Iar Petru, coborându-se din corabie, a mers pe apă și a venit către Iisus. Dar văzând vântul, s-a temut și, începând să se scufunde, a strigat, zicând : « Doamne, scapă-me ! Iar Iisus, întinzând îndată mâna, l-a apucat și a zis : « Puțin credincioșule, pentru ce te-ai îndoit ? » Și suindu-se ei în corabie, s-a potolit vântul. Iar cei din corabie l-au închinat, zicând : « Cu adevărat Tu ești Fiul lui Dumnezeu ! » Și, trecând dincolo, au venit în pământul Ghenizaretului.

Thèmes pour la catéchèse et l'homélie

1. Le mystère de l'Église dans l'épître : la synergie divino humaine (« compagnons de travail de Dieu ») ; la hiérarchie (nous les Apôtres, vous le Peuple de Dieu) ; le Christ, seul et unique fondement (« ne peut poser une autre base que celle qui s'y trouve : Jésus Christ »).
2. L'anthropologie chrétienne (épître) : les baptisés constituent le « Temple de Dieu », non fait de main humaine. Les différentes dimensions de l'être humain (esprit, âme et corps) forment l'architecture, comme le montrent les églises chrétiennes traditionnelles : sanctuaire de la louange de l'esprit ; nef de l'exultation de l'âme ; nartex des membres qui marchent vers le Seigneur et selon ses commandements. Mais ces trois registres forment une seule unité organique, unie par la foi, la prière et la pureté de la vie. Les chrétiens, non seulement ne méprisent pas le corps, mais ils le respectent en tant que demeure de l'Esprit jailli du Père et actif dans le Fils incarné dont les baptisés sont les membres. Pour cette raison, l'Église est appelée « Corps du Christ ».
3. Évangile : souligner la valeur historique du récit et sa précision (« À la quatrième veille de la nuit », « Génésareth ») ; montrer que la foi exprimée par tous les disciples est la foi de Pierre : l'Église est fondée, non sur la personne de cet apôtre, mais sur la foi unique, confessée par l'ensemble du corps ecclésial. Elle peut être confessée au singulier ; ici elle est prononcée par toute la communauté des disciples – terme plus large que celui d'apôtre, et se rapportant ainsi à l'ensemble des baptisés. Il y a d'ailleurs ici une opposition entre le doute de Pierre et la foi de ceux qui sont dans la barque.